



**FR** **Actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1**  
Mode d'emploi pour le raccordement électrique et la mise en service

Référence 3514 06 62

Type : 9471-1



...en achetant l'**actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1**, vous avez opté pour un produit de qualité de la société RADEMACHER. Merci de votre confiance.

Les produits RADEMACHER ont été conçus avec l'objectif de vous offrir un confort maximal. Forts d'exigences sans compromis en matière de qualité et après de longues séries de tests, nous sommes fiers de vous présenter ce produit innovant.

Toutes les collaboratrices et tous les collaborateurs hautement qualifiés de la maison RADEMACHER y ont apporté leur savoir-faire.



<b>i</b>	<b>Chers clients...</b>	<b>2</b>
<b>1.</b>	<b>Ce mode d'emploi...</b>	<b>4</b>
1.1	Utilisation de ce mode d'emploi.....	4
<b>2.</b>	<b>Symboles de danger .....</b>	<b>5</b>
2.1	Niveaux de dangers et termes signalétiques .....	5
2.2	Représentations et symboles utilisés.....	6
2.3	Glossaire - explication des termes employés .....	7
<b>3.</b>	<b>Contenu de la livraison .....</b>	<b>8</b>
<b>4.</b>	<b>Vue générale et connexions .....</b>	<b>9</b>
4.1	Touches de commande et voyant de contrôle .....	10
<b>5.</b>	<b>Principe de fonctionnement .....</b>	<b>11</b>
5.1	Fonctionnalités.....	12
<b>6.</b>	<b>Caractéristiques techniques.....</b>	<b>14</b>
<b>7.</b>	<b>Consignes de sécurité.....</b>	<b>16</b>
7.1	Utilisation conforme à la destination .....	16
7.2	Utilisation non conforme.....	17
7.3	Connaissances techniques requises de l'installateur .....	18
<b>8.</b>	<b>Consignes de sécurité relatives au raccordement électrique.....</b>	<b>18</b>
8.1	Indications importantes pour le raccordement électrique... ..	19
8.2	Raccorder et poser l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 .....	21
8.3	Schéma de raccordement .....	22
<b>9.</b>	<b>Connexion / déconnexion d'émetteurs DuoFern.....</b>	<b>23</b>
9.1	Connexion et déconnexion avec le code radio .....	24
<b>10.</b>	<b>Effacement des paramétrages (Reset) .....</b>	<b>25</b>
<b>11.</b>	<b>Démontage.....</b>	<b>25</b>
<b>12.</b>	<b>Déclaration UE de conformité simplifiée .....</b>	<b>26</b>
<b>13.</b>	<b>Clauses de garantie.....</b>	<b>27</b>

...vous décrit la pose, le raccordement électrique et la mise en service de l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1.

### 1.1 Utilisation de ce mode d'emploi

- ◆ Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi et respectez toutes les consignes de sécurité qu'il contient avant de commencer les travaux.
- ◆ Lisez également le mode d'emploi du moteur tubulaire respectif connecté.
- ◆ Étant une partie intégrante du produit, ce mode d'emploi doit être conservé soigneusement dans un endroit bien accessible.
- ◆ En cas de transmission de l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 à un tiers, nous vous prions de joindre le mode d'emploi.
- ◆ La garantie prend fin en cas de dommages engendrés par le non-respect de ces instructions et des consignes de sécurité. Nous n'assumons aucune responsabilité pour les dommages indirects et directs qui pourraient en résulter.

Les symboles de danger suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :



**Danger de mort par électrocution**



**Source de danger / situation dangereuse**

### 2.1 Niveaux de dangers et termes signalétiques

#### **DANGER !**

Cette mise en garde indique une situation potentiellement dangereuse, qui entraîne des blessures graves ou mortelles si elle n'est pas évitée.

#### **AVERTISSEMENT !**



Cette mise en garde indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles si elle n'est pas évitée.

#### **ATTENTION !**

Cette mise en garde indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des blessures légères ou de gravité moyenne si elle n'est pas évitée.

#### **PRUDENCE !**

Cette mise en garde indique une situation potentiellement dangereuse pouvant entraîner des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.

Représentation	Description
1. 2.	Actions/étapes individuelles
◆	Énumérations
1) ou a)	Listes
	Informations utiles complémentaires
	Lisez les instructions correspondantes du mode d'emploi

**DuoFern**

- ◆ Technique de transmission radio RADEMACHER pour la commande de produits compatibles.

**WR ConfigTool**

- ◆ Logiciel RADEMACHER pour la programmation de la télécommande centralisée DuoFern, y compris pour les mises à jour automatiques du logiciel pour la télécommande centralisée DuoFern.

**HomePilot®**

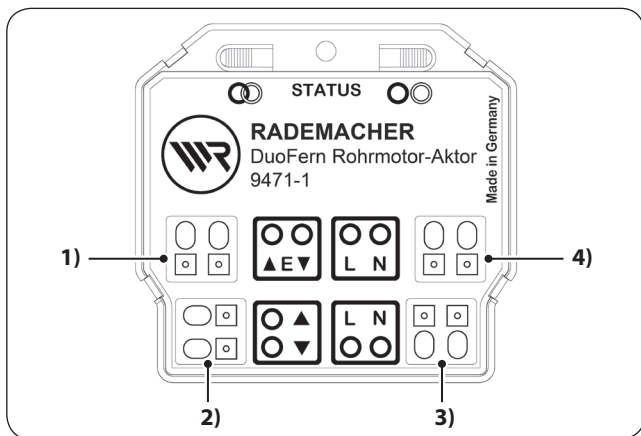
- ◆ HomePilot® est une unité de commande centrale pour les produits radio RADEMACHER.



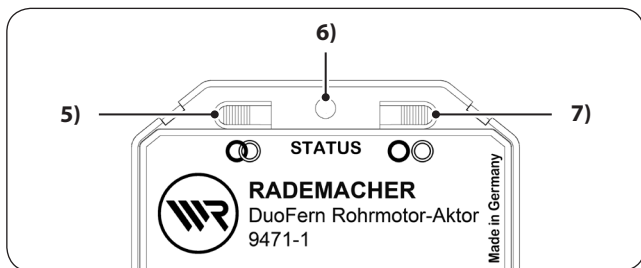
### Contenu de la livraison

- a) 1 actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 avec antenne
- b) 1 mode d'emploi (sans illustration)





Pos.	Symbole	Description
1)		<b>Entrée de commande (Montée / Descente)</b> <i>Connexion d'un interrupteur / bouton externe pour la commande manuelle sur place de volets roulants.</i>
2)		<b>Sens de rotation (Montée / Descente)</b> <i>Ligne de connexion du moteur tubulaire.</i>
3)		<b>230 V / 50 Hz ~</b> <i>Connexion de la tension d'alimentation.</i>
4)		<b>230 V / 50 Hz (à pontage interne) *</b> <i>Possibilité de connexion de la phase [L] au bouton externe pour volet roulant et du conducteur neutre [N] au moteur tubulaire.</i> <i>* Ne pas utiliser pour connecter la tension de réseau à l'installation domestique.</i>



Pos.	Symbole	Description
5)		<b>Touche « Connecter » (liaison)</b> <i>Connexion au réseau radio DuoFern ou à un émetteur DuoFern.</i>
6)	<b>État</b>	<b>Voyant de contrôle - indication d'état</b>
	vert	<i>clignotant</i> <i>Connecter est actif</i> <i>fixe</i> <i>Connecter ou Déconnecter s'est déroulé avec succès</i> <i>allumage bref</i> <i>Réception d'une instruction de commande</i>
	rouge	<i>clignotant</i> <i>Déconnecter est actif</i> <i>fixe</i> <i>Connecter ou Déconnecter a échoué</i>
7)		<b>Touche « Déconnecter » (rupture)</b> ◆ <i>Déconnexion du réseau radio DuoFern ou d'un émetteur DuoFern.</i> ◆ <i>Réinitialisation sur l'état de livraison</i>

### **Commande d'un moteur tubulaire au sein du réseau DuoFern**

L'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 vous permet d'intégrer des moteurs tubulaires conventionnels dans un réseau radio DuoFern pour utiliser ainsi de nombreuses fonctions de capteurs et d'émetteurs DuoFern comme le HomePilot®.

### **Commande manuelle sur place**

Vous pouvez également raccorder un interrupteur/bouton externe supplémentaire à verrouillage pour la commande manuelle sur place de volets roulants.

### **Pose et raccordement électrique**

L'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 est conçu pour un montage encastré. Le raccordement électrique s'effectue par la connexion du câble d'alimentation aux bornes à ressorts disponibles.

HomePilot DuoFern®									
Sonde d'ambiance DuoFern									
Télécommande centralisée DuoFern									
* WR ConfigTool avec télécommande centralisée DuoFern									
RolloTron Comfort DuoFern / Troll Comfort DuoFern									
Télécommande standard DuoFern									
Commande murale à touches DuoFern									
Fonction	Plage de valeurs	Configuration usine	A	B	C	D	E	F	G
1. Commande manuelle	Montée / Stop / Descente	-	●	●	●		●		●
2. Déplacement direct à la position souhaitée en %	0 % - 100 %	-							●
3. Mode manuel activé / désactivé	activation / désactivation	désactivé			●	●	●		●
4. Programmeur activé / désactivé	activation / désactivation	activé			●	●	●		●
5. Fonction aléatoire	-	-			●		●		●
6. Fonction crépusculaire du matin	-	-			●		●	●	●
7. Fonction crépusculaire automatique du matin activée / désactivée	activation / désactivation	désactivé			●	●	●		●
8. Fonction crépusculaire du soir	-	-			●		●	●	●
9. Fonction crépusculaire automatique du soir activée / désactivée	activation / désactivation	désactivé			●	●	●		●
10. Fonction pare-soleil	-	-			●			●	
11. Pare-soleil automatique activé / désactivé	activation / désactivation	désactivé			●	●	●		●
12. Position pare-soleil	0 % - 100 %	50 %				●	●		●
13. Fonction coup de vent	-	-						●	
14. Fonction vent activée / désactivée	activation / désactivation	désactivé				●	●		●
15. Sens de rotation coup de vent	Montée / Descente	Montée				●	●		●
16. Fonction pluie	-	-						●	
17. Fonction pluie activée / désactivée	activation / désactivation	désactivé				●	●		●
18. Sens de rotation pluie	Montée / Descente	Montée				●	●		●

\* Vous pouvez télécharger le logiciel « WR ConfigTool » sur notre site Internet [www.rademacher.de](http://www.rademacher.de).

HomePilot DuoFern®									
Sonde d'ambiance DuoFern									
Télécommande centralisée DuoFern									
* WR ConfigTool avec télécommande centralisée DuoFern									
RolloTron Comfort DuoFern / Troll Comfort DuoFern									
Télécommande standard DuoFern									
Commande murale à touches DuoFern									
Fonction	Plage de valeurs	Configuration usine	A	B	C	D	E	F	G
19. Temps de marche	2 s - 150 s	150 s				●	●		●
20. Fonction position aération	activation / désactivation	désactivé				●	●		●
21. Position aération	1 % - 99 %	80 %				●	●		●
22. Inversion du sens de rotation	activation / désactivation	désactivé	●	●		●	●		●
23. Test de liaison radio	-	-						●	●
24. Connexion avec code radio	-	-				●	●		●
25. Réglage de fin de course des moteurs tubulaires RADEMACHER par radio	-	-		●			●		
26. Reset par radio (3 niveaux)	-	-				●			●
27. Commande par un seul bouton	-	-							
28. Mode impulsions (pas à pas)	-	-		●			●		
29. Mode store vénitien	activation / désactivation	désactivé				●	●		●
30. Position standard des lames **	0 % - 100 %	0 %				●			●
31. Changem.d'orientation aut.aprèsarrêt manuel dans le sens « Descente » **	activation / désactivation	activé				●			●
32. Changement d'orientation automatique en position pare-soleil **	activation / désactivation	désactivé				●			●
33. Changement d'orientation automatique en position aération **	activation / désactivation	désactivé				●			●
34. Changement d'orientation aut. en arrivant à une position en % **	activation / désactivation	activé				●			●
35. Temps de changement d'orientation des lames **	100 - 5000 ms	900 ms				●			●
36. Temps mort du moteur	0 / 160 / 480 ms	0 ms (désactivé)				●			●

\* v. page 12 / \*\* N'est disponible que si le « Mode store vénitien » est activé.

**Connecteur réseau [ L / N ]**


Tension d'alimentation du réseau :	230 V / 50 Hz ~
Puissance absorbée :	En veille : < 0,5 W

**Entrée de commande [ ▲ E ▼ ]**

pour un interrupteur / bouton externe sur place pour volet roulant

Tension d'entrée :	230 V / 50 Hz (Ri = 200 kΩ)
--------------------	-----------------------------

**Sens de rotation [ ▲ / ▼ ]**

Tension de sortie :	230 V / 50 Hz	
Puissance de coupure max. :		2,5 A / 550 W



**Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels ou matériels.**

- ◆ Le petit écartement des contacts ( $\mu$ ) ne convient pas pour la mise hors tension.
- ◆ N'utilisez pas l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 pour la mise hors tension du moteur tubulaire connecté.

**Technique radio DuoFern**

Fréquence d'émission :	434,5 MHz
Puissance d'émission :	10 mW max.
Portée :	Dans un bâtiment : env. 30 m* À l'extérieur : env. 100 m <i>* selon la nature des matériaux du bâtiment</i>
Nombre max. d'appareils DuoFern :	20

**Indications générales**

Température ambiante admissible :	-20 °C à + 55 °C
Dimensions (l x H x P) :	48,7 x 45,7 x 19,8 mm
Bornes de connexion :	Bornes de connexion à ressort (0,1 mm <sup>2</sup> - 1,5 mm <sup>2</sup> )



**L'utilisation d'appareils défectueux peut présenter des risques pour les personnes et entraîner des détériorations matérielles (électrocution / court-circuit).**

- ◆ N'utilisez jamais un appareil défectueux ou endommagé.
- ◆ Contrôlez l'intégrité de l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1.
- ◆ Adressez-vous à notre service après-vente si vous constatez des dommages, v. page 28.

## 7.1 Utilisation conforme à la destination

Utilisez uniquement l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 pour le raccordement et la commande de moteurs tubulaires pour volets roulants et stores vénitiens.

### Conditions d'utilisation

- ◆ Utilisez l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 exclusivement dans des locaux secs.
- ◆ Pour la connexion électrique sur place, il est impératif qu'un moyen de raccordement au réseau électrique de 230 V / 50 Hz avec un dispositif de protection (fusible) soit disponible sur le lieu de l'installation.
- ◆ La pose et l'utilisation de systèmes radio ne sont autorisées que pour les installations et les appareils avec lesquels un dysfonctionnement de l'émetteur ou du récepteur ne présente aucun danger pour les personnes et les biens, ou pour lesquels ce risque est couvert par l'intermédiaire d'autres dispositifs de sécurité.



Les installations radio qui émettent sur la même fréquence peuvent provoquer des perturbations de réception.



Toute utilisation de l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 pour d'autres domaines d'application que ceux suscités est interdite.



**Une utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels ou matériels.**

- ◆ N'utilisez pas l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 pour la mise hors tension du moteur tubulaire connecté.
- ◆ N'utilisez jamais le système radio existant (p. ex. le système radio DuoFern) et ses composants pour commander à distance des appareils et des installations ayant des impératifs techniques de sécurité élevés ou présentant des risques majeurs d'accident. Des dispositifs de sécurité complémentaires sont requis pour de tels cas. Respectez les réglementations applicables correspondantes pour réaliser de telles installations.



**L'utilisation de l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 à l'extérieur entraîne un danger mortel par court-circuit et électrocution.**

- ◆ N'installez et n'utilisez jamais l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 en extérieur ou dans des locaux humides.

Le raccordement électrique, le montage et la mise en service de l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 doivent uniquement et impérativement être réalisés par un électricien confirmé selon les instructions de ce mode d'emploi.

## 8. Consignes de sécurité relatives au raccordement électrique

Avant le raccordement, comparez les mentions relatives à la tension et à la fréquence de la plaque signalétique avec celles du secteur.



**DANGER !**

**Le contact avec des composants électriques représente un danger mortel par électrocution.**

- ◆ Réalisez tous les travaux de montage et de raccordement uniquement lorsque l'installation est hors tension.
- ◆ Coupez complètement l'alimentation électrique et sécurisez-la contre la remise sous tension.
- ◆ Contrôlez l'absence de tension de l'installation.



**AVERTISSEMENT !**

**Une surcharge de l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 entraîne un danger mortel par court-circuit.**

- ◆ La puissance de coupure maximale ne doit en aucun cas être dépassée. Respectez à cet égard les données indiquées dans les « Caractéristiques techniques », v. page 15.



### PRUDENCE !

**Une antenne défectueuse peut provoquer des dysfonctionnements ou une panne de l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1.**

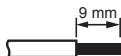
- ◆ Le câble de l'antenne ne doit en aucun cas être raccourci ou endommagé.

## 8.1 Indications importantes pour le raccordement électrique

### **Consignes de raccordement pour la commande sur place avec un interrupteur / bouton externe pour volet roulant**

- ◆ Utilisez impérativement un interrupteur / bouton à verrouillage pour volet roulant pour éviter une absorption de courant et une génération de chaleur trop élevées.
- ◆ Lorsque vous utilisez l'entrée de commande [▲ E ▼], l'interrupteur ou le bouton externe pour volet roulant et l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 doivent être connectés à la même phase [L].
- ◆ La longueur maximale de la ligne de raccordement d'un interrupteur / bouton externe pour volet roulant ne doit pas dépasser 10 m.

### Longueur minimale de dénudage :



Tous les conducteurs doivent être dénudés sur 9 mm.

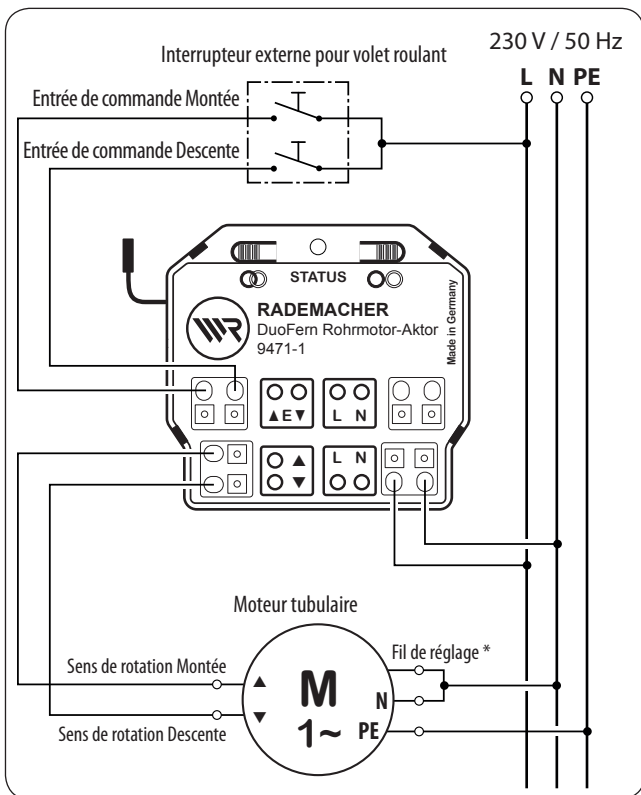


Lisez les instructions du mode d'emploi du moteur tubulaire concernant son raccordement électrique.

### Autres consignes de montage



- ◆ Pour assurer un fonctionnement optimal, évitez d'installer l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 sur un support métallique ou à proximité d'objets métalliques.
- ◆ L'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 est conçu pour un montage encastré. Nous recommandons de le poser dans une boîte d'encastrement d'une profondeur de 58.

1. Coupez la tension du réseau et contrôlez l'absence de tension des lignes d'alimentation.
2. Posez toutes les lignes d'alimentation dans les règles de l'art jusque dans la boîte d'encastrement.
3. Dénudez tous les conducteurs sur 9 mm selon les instructions ci-dessus et connectez-les conformément au schéma de raccordement.
4. Positionnez l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 dans la boîte d'encastrement et posez les lignes ainsi que l'antenne dans la boîte d'encastrement.
5. Montez finalement le cache de la boîte d'encastrement et rétablissez le courant secteur.



\* Pour les moteurs tubulaires électroniques RADEMACHER, le fil de réglage doit être connecté au conducteur neutre [N].

Pour que vous puissiez commander l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 avec un émetteur DuoFern, vous devez lui connecter chacun des émetteurs souhaités. Vous pouvez connecter un maximum de 20 émetteurs DuoFern (par ex. la télécommande standard DuoFern, etc.).

1. Passer en mode connexion ou déconnexion sur l'émetteur DuoFern souhaité (v. son mode d'emploi).
2. Appuyez sur la « touche Connecter  (liaison) » ou sur la « touche Déconnecter »  (rupture) de l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1.
3. L'actionneur émet alors un signal de connexion ou de déconnexion. Le mode connexion / déconnexion reste actif pendant 120 sec.
4. Si la connexion / déconnexion s'est effectuée avec succès, le voyant LED D'ÉTAT (STATUS) s'allume en vert fixe.
5. Pour connecter / déconnecter un autre émetteur DuoFern, répétez les opérations 1 à 3 ou cessez la procédure de connexion / déconnexion.

### Observez le voyant LED D'ÉTAT (STATUS)

Le voyant LED D'ÉTAT s'allume en rouge lorsque la connexion / déconnexion a échoué comme, par exemple, dans les cas suivants :

- ◆ Lorsque 20 émetteurs DuoFern sont déjà connectés.
- ◆ Lorsque l'on essaie de connecter un appareil inapproprié (p. ex. un autre actionneur DuoFern).
- ◆ Lors d'une tentative de déconnecter un émetteur DuoFern non connecté.

Le code radio vous permet de commander directement l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 pour connecter, par exemple, d'autres émetteurs DuoFern, et ce, même après l'installation. Vous trouverez le code radio sur l'étiquette jointe et sur la face arrière de l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1.




Nous vous prions de noter que l'utilisation du code radio est limitée à 120 minutes à compter de l'activation de la tension du réseau



Vous trouverez une description détaillée sur l'activation de la fonction code radio dans le mode d'emploi de la télécommande centralisée DuoFern ou du HomePilot®.



Si vous souhaitez réinitialiser l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 sur l'état de livraison, vous devez effectuer une réinitialisation (Reset).

1.  Appuyez sur la touche « Rupture » (Déconnecter) pendant env. 5 secondes jusqu'à ce que le voyant LED D'ÉTAT (STATUS) s'allume en rouge fixe.
2. Tous les paramètres sont alors effacés et réinitialisés sur la configuration d'origine, et les émetteurs DuoFern connectés sont automatiquement déconnectés.
3. L'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 est ensuite à nouveau dans le même état que celui de la livraison.

## 11. Démontage



**DANGER !**

**Le contact avec des composants électriques représente un danger mortel par électrocution.**

- ◆ Coupez complètement l'alimentation électrique et sécurisez-la contre la remise sous tension. Contrôlez l'absence de tension de l'installation.
1. Déconnectez l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 du réseau DuoFern.
  2. Coupez la tension du réseau et ouvrez la boîte d'encastrement.
  3. Déconnectez les fils de l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 et retirez-le entièrement de la boîte d'encastrement.



La société RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH déclare par la présente, que l'actionneur pour moteur tubulaire DuoFern 9471-1 répond aux exigences de la directive **2014/53/UE (Directive RED)**.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible sur l'adresse Internet suivante :

[www.rademacher.de/ce](http://www.rademacher.de/ce)

RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH accorde une garantie de 24 mois sur les appareils neufs dans la mesure où ces appareils ont été installés conformément au guide d'installation. Cette garantie couvre tous les défauts de construction, de matériaux et de fabrication. Vos droits de garantie légaux ne sont pas affectés par cette garantie.

**Les dommages résultant des causes suivantes sont exclus de la garantie :**

- ◆ Montage ou installation incorrects
- ◆ Non-respect des instructions de ce mode d'emploi et d'installation
- ◆ Utilisation ou sollicitations incorrectes
- ◆ Influences extérieures telles que les chocs, les coups ou les intempéries
- ◆ Réparations et modifications effectuées par des tiers non agréés
- ◆ Utilisation d'accessoires inappropriés
- ◆ Tout dommage résultant de surtensions (la foudre par exemple)
- ◆ Dysfonctionnements résultant d'interférences de fréquences radio et d'autres parasites

L'acquisition du nouvel appareil chez un de nos revendeurs spécialisés agréés est une condition préalable pour la validité de la garantie. Cela doit être justifié par une copie de la facture.

Rademacher élimine gratuitement les défauts et les vices qui apparaissent pendant la durée de la garantie soit par réparation, soit par remplacement des pièces concernées ou par livraison d'un appareil de remplacement neuf ou de la même valeur. Une livraison de remplacement ou une réparation dans le cadre de la garantie n'implique pas une prolongation générale de la durée de la garantie d'origine.

## **RADEMACHER**

Geräte-Elektronik GmbH  
Buschkamp 7  
46414 Rhede (Allemagne)  
info@rademacher.de  
www.rademacher.de

### **Service après-vente :**

Hotline 01807 933-171\*  
Fax +49 2872 933-253  
service@rademacher.de

\* 30 secondes gratuites, puis 14 ct /  
minute depuis le réseau filaire allemand  
ou téléphone mobile 42 ct / minute  
maxi (en Allemagne).

Sous réserve de modifications techniques, de défauts d'impression et d'erreurs. Les illustrations sont sans engagement de notre part.